



**WOJEWODA WIELKOPOLSKI**

Poznań, 5 września 2024 r.

KN-V.431.20.2024

**Pani**  
**Jolanta Kotnowska**  
ul. Stefana Wyszyńskiego 8/15  
62-800 Kalisz

# SPRAWOZDANIE Z KONTROLI

## I. Dane identyfikacyjne.

**Zakres kontroli**  
*(w tym: podstawa prawna, okres objęty kontrolą)*

Ocena prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego<sup>1</sup>, zwanej dalej „ustawą”, dla których stawki wynagrodzenia zostały określone w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego<sup>2</sup>, zwanym dalej „rozporządzeniem”.

Kontrolę przeprowadzono na podstawie art. 20 ustawy w związku z art. 45 ustawy z dnia 6 marca 2018 r. Prawo przedsiębiorców<sup>3</sup>, art. 52 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej<sup>4</sup> oraz § 3 zarządzenia Nr 152/17 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 11 kwietnia 2017 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonych przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich prowadzenia nie został uregulowany lub został uregulowany częściowo w odrębnych przepisach.

Okres objęty kontrolą: od 1 stycznia 2021 r. do dnia zakończenia czynności kontrolnych, tj. 27 sierpnia 2024 r.

**Tłumacz przysięgły objęty kontrolą**

Jolanta Kotnowska, zwana dalej „tłumaczem”,  
ul. Stefana Wyszyńskiego 8/15, 62-800 Kalisz.

**Kontrolerzy**

1. Joanna Nowak, inspektor wojewódzki z Wydziału Kontroli Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, upoważnienie Wojewody Wielkopolskiego nr 244/24 z 22 sierpnia 2024 r.,
2. Paweł Dobrowolski, specjalista z Wydziału Kontroli Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, upoważnienie Wojewody Wielkopolskiego nr 244/24 z 22 sierpnia 2024 r.

**Data rozpoczęcia i zakończenia czynności kontrolnych**

Kontrolę przeprowadzono w dniu 27 sierpnia 2024 r.

(akta kontroli: str. 4-5)

## II. Opis ustalonego stanu faktycznego.

Pani Jolanta Kotnowska nabyła uprawnienia do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego z dniem 30 stycznia 1996 r. i została wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/4206/05. Tłumacz prowadziła repertorium w postaci papierowej.

<sup>1</sup> Dz. U. z 2019 r. poz. 1326.

<sup>2</sup> Dz. U. z 2021 r. poz. 261 ze zm.

<sup>3</sup> Dz. U. z 2024 r. poz. 236 ze zm.

<sup>4</sup> Dz. U. z 2020 r. poz. 224.

W okresie od 2 października 2015 r. do 27 sierpnia 2024 r., tj. w okresie dłuższym niż trzy lata, tłumacz nie dokonała żadnych wpisów w repertorium, w tym wpisów dotyczących tłumaczeń na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy.

W ww. okresie tłumacz nie pobierała wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, według stawek określonych w rozporządzeniu.

Tłumacz oświadczyła, że w okresie objętym kontrolą nie wykonywała czynności tłumacza przysięgłego oraz nie odmówiła wykonania czynności tłumacza przysięgłego na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy.

Ponadto w złożonych wyjaśnieniach tłumacz podała, że nie wykonywała czynności tłumacza przysięgłego, w okresie objętym kontrolą, z uwagi na pracę nad publikacjami i większe zaangażowanie się w proces nauczania języka niemieckiego.

(akta kontroli: str. 8-11)

### **III. Pozostałe informacje i pouczenia.**

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej, tłumacz przysięgły objęty kontrolą ma prawo w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania przedstawić do niego stanowisko; jednakże nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

z up. Wojewody Wielkopolskiego

***Marta Rucińska***

Dyrektor

Wydziału Kontroli